



Referência :

BC/OLC/217/4761.M

A Comissão da União Africana apresenta os seus cumprimentos aos Ministérios dos Negócios Estrangeiros/Relações Exteriores de todos os Estados-membros da União Africana e tem a honra de fazer referência à Decisão EX.CL/AU/Dec. 661 (XIX) sobre o Relatório do Painel Ministerial relativo à Eleição dos Membros da Comissão em Janeiro de 2012 do Conselho Executivo, durante a sua Décima nona Sessão Ordinária, em Malabo, Guiné Equatorial em Junho de 2011.


A Comissão deseja recordar que na referida Decisão EX.CL/AU/ Dec. 661 (XIX), o Conselho Executivo adoptou as Modalidades para a *Eleição dos Membros da Comissão* que contem, entre outros aspectos, prazos para a apresentação das Candidaturas para o Gabinete do Presidente, Vice-presidente e Comissários e para a conclusão do trabalho pelas regiões e pela Comissão. É de recordar ainda que os prazos foram adoptados pelo Conselho Executivo tendo em conta que as candidaturas para o Gabinete do Presidente, Vice- presidente, e Comissários devem ser distribuídas aos Estados-membros pelo menos três meses antes da eleição. Os prazos são os seguintes:

- “1. **Presidente e Vice-presidente: As candidaturas devem ser submetidas à Comissão [num envelope selado ao Gabinete do Conselheiro Jurídico] até ou antes de 15 de Setembro de 2011.**
2. **Comissários:**
  - (i) **Os Estados-membros devem sumeter as candidaturas às suas respectivas regiões até ou antes de 15 de Agosto de 2011;**
  - (ii) **As Consultas regionais devem ser concluídas e as regiões devem submeter as suas candidaturas à Comissão [num envelope selado ao Gabinete do Conselheiro Jurídico] até ou antes de 15 de Setembro de 2011;**
  - (iii) **O Painel Ministerial assessorado por uma equipa de Consultores deve reunir-se e concluir o seu trabalho até ou antes de 10 Outubro de 2011;**

- (iv) **A Comissão deve distribuir a lista de candidaturas recebida do Painel a todos os Estados-membros até ou antes de 26 de Outubro de 2011, tendo em vista as eleições dos Comissários a serem realizadas pelo Conselho Executivo em Janeiro de 2012.”**

A Comissão deseja ainda levar à atenção dos estimados Ministérios o facto de que no parágrafo 18 das Modalidades “ **cada candidato para o posto de Presidente, Vice-presidente e Comissário deve submeter um Curriculumm Vitae observando o modelo da UA, em conjunto com uma breve descrição da sua visão e abordagem estratégica para o posto ao qual se candidata em pelo menos duas (2) línguas de trabalho da União”**. O Modelo do CV da União encontra-se em anexo a esta Nota Verbal. No que concerne a descrição da visão e abordagem estratégica, a Comissão da UA informa que esta não deve comportar mais do **que oitocentas (800)** palavras.

A Comissão anexa igualmente a decisão dos Conselho Executivo, o *Relatório do Painel Ministerial para a Eleição dos Membros da Comissão e as Modalidades para a Eleição dos Membros da Comissão em Janeiro de 2012* para facilitar a referência. De destacar que em conformidade com as modalidades e prática para as eleições anteriores, cada região deverá determinar as suas próprias modalidades de selecção a nível regional.

A Comissão da União Africana aproveita esta oportunidade para renovar aos Ministérios dos Negócios Estrangeiros/Relações Exteriores de todos os Estados-membros da União Africana os protestos da mais elevada consideração. 

**Adis Abeba, 25 de Julho de 2011**

**Aos : Ministérios dos Negócios Estrangeiros/Relações Exteriores de todos os Estados-membros da União Africana**

**Missões Permanentes de todos os Estados-membros da União Africana  
Adis Abeba**



BC/OLC/217/4761.11

تهدي مفوضية الاتحاد الأفريقي أطيب تحياتها إلى وزارات الخارجية/ العلاقات الخارجية لجميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي وتتشرف بأن تشير إلى المقرر EX.CL/Dec.661(XIX) الصادر عن المجلس التنفيذي خلال دورته العادية التاسعة عشرة المنعقدة في ملابو، غينيا الاستوائية في يونيو 2011 بشأن تقرير اللجنة الوزارية المعنية بانتخاب أعضاء المفوضية في يناير 2012.

تود المفوضية أن تذكر بأنه طبقاً للمقرر المذكور EX.CL/Dec.661(XIX)، اعتمد المجلس التنفيذي طرائق انتخاب أعضاء المفوضية والتي تشمل، من جملة أمور أخرى، الجداول الزمنية لتقديم الترشيحات لمناصب الرئيس ونائب الرئيس والمفوضين واستكمال العمل من قبل الأقاليم والمفوضية. ويجدر التذكير أيضاً بأن المجلس التنفيذي قد اعتمد الجداول الزمنية مع الأخذ في الاعتبار أن يتم توزيع الترشيحات لمناصب الرئيس ونائب الرئيس والمفوضين على الدول الأعضاء قبل ثلاثة (3) أشهر من الانتخابات. وتكون الجداول الزمنية على النحو التالي:

1. الرئيس ونائب الرئيس: يجب تقديم الترشيحات إلى المفوضية [ في ظرف مختوم إلى مكتب المستشار القانوني] في أو قبل 15 سبتمبر 2011.
2. المفوضون:
  - (1) يتعين على الدول الأعضاء تقديم الترشيحات إلى أقاليمها في أو قبل 15 أغسطس 2011.
  - (2) ينبغي استكمال الاستشارات الإقليمية كما يجب أن تقوم الأقاليم بتقديم ترشيحاتها إلى المفوضية [في ظرف مختوم إلى مكتب المستشار القانوني] في أو قبل 15 سبتمبر 2011.
  - (3) ستجتمع اللجنة الوزارية بمساعدة الخبراء الاستشاريين وتستكمل عملها في أو قبل 10 أكتوبر 2011.
  - (4) توزع المفوضية قائمة الترشيحات التي تسلمها لها اللجنة الوزارية على كافة الدول الأعضاء في أو قبل 26 أكتوبر 2011 استعداداً لانتخاب المفوضين الذي سيتولاه المجلس التنفيذي في يناير 2012.

تود المفوضية أيضا أن تسترعي انتباه الوزارات الموقرة إلى أنه طبقا للمادة 18 من الطرائق، "يتعين على كل مترشح لمنصب الرئيس ونائب الرئيس والمفوض أن يقدم سيرة ذاتية في الشكل المعتمد من الاتحاد الأفريقي مع لمحة موجزة عن رؤيته ونهجه الاستراتيجي للمنصب المطلوب في لغتين (2) على الأقل من لغات عمل الاتحاد". ويُرفق طيه شكل السيرة الذاتية المعتمد من الاتحاد الأفريقي. وفيما يخص اللحة الموجزة عن رؤية المترشح ونهجه الاستراتيجي، توصي مفوضية الاتحاد الأفريقي ألا تتجاوز ثماني مائة (800) كلمة.

تُرفق المفوضية طيه أيضا مقرر المجلس التنفيذي وتقرير اللجنة الوزارية المعنية بانتخاب أعضاء المفوضية وطرائق انتخاب أعضاء المفوضية في يناير 2012 تيسيرا للرجوع إليها. ويجدر التأكيد على أنه، طبقا للطرائق والممارسات المعمول بها في الانتخابات السابقة، يتعين على كل إقليم تحديد طرائقه الخاصة في إعداد القوائم المختصرة على الصعيد الإقليمي.

تنتهز مفوضية الاتحاد الأفريقي هذه الفرصة لتعرب مجددا لوزارات الخارجية/  
العلاقات الخارجية لجميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي عن فائق تقديرها.

أديس أبابا، في 25 يوليو 2011

إلى: وزارات الخارجية/ العلاقات الخارجية لجميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي

صورة إلى: - البعثات الدائمة لجميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي  
أديس أبابا.